

Programa de ensino LLE 7184

LLE 7184 - Estudos de Tradução em Alemão I

Ementa: Reflexão do traduzir, da tradução e dos estudos da tradução juntando teoria e prática e enfatizando a discussão de projetos dentro dos estudos da tradução

Bibliografia básica:

HEIDERMANN, Werner (org.) (2010). *Clássicos da teoria da tradução*. volume 1: Alemão-português, 2a. edição. Florianópolis: UFSC/PGET.

KOLLER, Werner (1992). *Einführung in die Übersetzungswissenschaft*. 4. Auflage. Heidelberg: Quelle & Meyer.

SNELL-HORNBY, Mary et al. (org.) (2006). *Handbuch Translation*. Zweite, verbesserte Auflage. Tübingen: Stauffenburg

STEINER, George (2005). *Depois de Babel. Questões de Linguagem e Tradução*. Curitiba: Editora da UFPR. Tradução de Carlos Alberto Faraco

Bibliografia complementar:

FRANK, Armin Paul et al. (org.) (1993). *Übersetzen, verstehen, Brücken bauen. Geisteswissenschaftliches und literarisches Übersetzen im internationalen Kulturaustausch*. Berlin: Erich Schmidt.

KADRIC, Mira/KAINDL, Klaus/PÖCHHACKER, Franz (org.) (2000). *Translationswissenschaft. Festschrift für Mary Snell-Hornby zum 60. Geburtstag*. Tübingen: Stauffenburg.

KADRIC, Mira/KAINDL, Klaus/KAISER-COOKE, Michèle (2007). *Translatorische Methodik*. 2., überarbeitete Auflage. Wien: Facultas Verlag.

KADRIC, Mira/Schopp, Jürgen F. (org.) (2008) *Translationswissenschaft in Wendezeiten*. Ausgewählte Beiträge zwischen 1989 und 2007. Tübingen: Stauffenburg.

KAISER-COOKE, Michèle (2007). *Wissenschaft - Translation - Kommunikation*. Wien: Facultas Verlag.

KREMBERG, Bettina/PELKA, Artur/SCHILDT, Judith (org.) (2010). *Übersetzbarkeit zwischen den Kulturen. Sprachliche Vermittlungspfade - Mediale Parameter - Europäische Perspektiven*. Frankfurt am Main: Peter Lang.

ZYBATOW, Lew. N. (org.) (2004). *Translation in der globalen Welt und neue Wege in der Sprach- und Übersetzerbildung*. Frankfurt am Main: Peter Lang.